waterpik

2 in 1 Shower System

Système de douche Waterpik® 2 en 1

Sistema de ducha Waterpik® 2 en 1

Instruction Manual
Manuel d'instructions
Manual de instrucciones

FN20012109-F AC

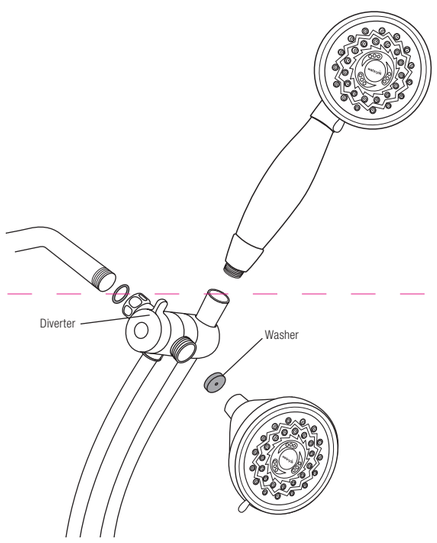
Note: Drawings may not match your product. **Remarque:** Les illustrations peuvent ne pas correspondre a'votre produit. **Nota:** Es posible que los dibujos no coincidan con su producto.

ENGLISH

Welcome to the Waterpik® Shower Experience

Thank you for purchasing this **Waterpik® brand 2 in 1 Shower System**, and welcome to a new level of showering enjoyment! Since we invented the massaging showerhead in 1974, we've been constantly working to improve the showering experience for our customers.

Your showerhead comes with the respective hardware set shown below.



INSTALLATION
Installation Tools

Wrench

Pipe Preparation to Prevent Leakage

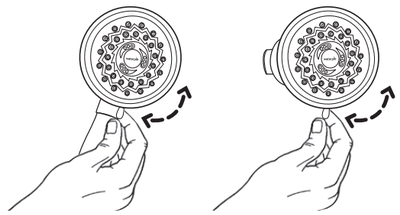
Install washer into threaded nut on diverter before installing diverter onto shower pipe.

Installation Instructions

1. Remove old showerhead from shower arm. Clean shower arm pipe threads thoroughly.
2. Attach diverter valve by threading clockwise onto shower arm with diverter bracket to the right. (Valve Selector Knob will be on the left). Use a wrench and tighten the nut to a snug fit. Do not over tighten. Locate end of hose marked "Attach to showerhead" and hand tighten to hand shower by turning clockwise. Make sure rubber washers (included) are installed in hose connectors before tightening. Locate other hose end marked "Attach to bracket" and hand tighten to threaded connector at base of the diverter. Important - If hose is not installed in the correct manner, unit will not operate properly.
3. Attach wall mount showerhead to front-facing end of diverter.
4. Point all showerheads away from you and turn on the water full force. Check for leaks. Re-tighten all attachments if necessary.

OPERATION

Spray settings are controlled by sliding the ring tab left or right.



WARNING:

1. To avoid hot water dangers and conserve even more energy, make sure your water heater is set at 120˚ F (48.9˚ C) or below.
2. Test the tub/shower water with your hand before bathing.
3. For additional safety it is recommended that all homes have a pressure balance tub and shower valve installed with the rotational limit stops properly set by a plumber.

TROUBLESHOOTING GUIDE

Problem	Solution
No water flow from installed shower head:	a Confirm previous shower washer is not in the j-pipe. b Confirm the hose is properly installed, try switching ends. c Confirm there is only one washer in the pivot ball.
Low water pressure or missing spray patterns	a Clean shower head in vinegar/water solution. (See care section). b Clean screen and flow regulator.
Leaking at pipe pivot ball connection:	a Confirm one single washer is seated on top of the screen. b Grate bar of soap across the j-pipe threads to act as a sealant.
Showerhead and/or bracket stiff to change angle	a Immerse pivot ball and large nut of the bracket in hot water or use a blow dryer for several minutes and then use a towel to loosen the large nut. **For Fixed Mount:** install FM shower head to provide additional leverage to change angle of spray. (Contact Waterpik for further assistance).

CARE AND CLEANING

- Cleaning is required when mineral deposits appear on the spray orifices to maintain proper working conditions. To clean mineral deposits, gently rub the rubber nozzles on the face of the showerhead to dislodge.
- To clean heavier deposits, remove showerhead and soak face down in 1-2 cups of white vinegar (use white vinegar only) for about 2-3 hours. Replace showerhead and run in each mode to flush out vinegar.
- Do not clean or rinse any part with harsh chemicals, heavy duty cleaners, or abrasives; this may damage parts or finish and may void warranty.

Note

Vacuum Breaker (some models)

Vacuum breakers are required on hand-held showers in the State of Wisconsin and the City and County of Los Angles, California, by plumbing code in order to protect water supplies from potential back-flow.

The vacuum breaker (located within the hose) may discharge a small amount of water when you turn on your shower. It will also drain a small amount of water when you turn off your shower. Both are normal operative conditions.

LIMITED LIFETIME WARRANTY

Water Pik, Inc. warrants to the original purchaser of this product that it is free from defects in material and workmanship for as long as the original purchaser owns this product. Water Pik, Inc. will replace any part of the product which in our opinion is defective, provided that the product has not been abused, misused, altered or damaged after purchase. (This includes damage due to use of tools or harsh chemicals.) In the event an item has been discontinued we will replace with what we deem to be the closest product. Water Pik, Inc. is not responsible for labor charges, installation, or other consequential cost. The responsibility of Water Pik, Inc. shall not exceed the original purchase price of the product. This warranty gives you specific legal rights. You may also have other rights that vary where you reside. Save your receipt as proof of purchase is required for warranty action.

Have any questions or need assistance?

In the U.S., call our toll-free Customer Assistance Line,
1-800-525-2774.
www.waterpik.com

Outside the U.S., write us at:
Water Pik, Inc.
1730 East Prospect Road
Fort Collins, CO 80553-0001
USA

Waterpik® (stylized) is a trademark of Water Pik, Inc. registered in the EU, Switzerland, Mexico, Canada, and United States.

Waterpik® is a trademark of Water Pik, Inc. registered in Argentina, Australia, Austria, Canada, China, Czech Republic, Hungary, India, Japan, Poland, Russian Federation, South Africa, Switzerland, Ukraine, and the United States.

© 2010 Water Pik, Inc.

Printed in China.

waterpik

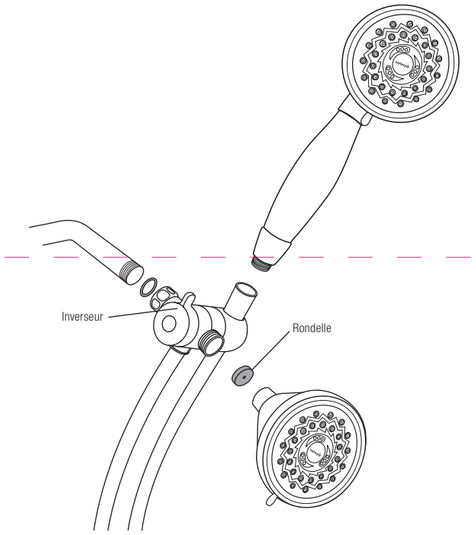
Water Pik, Inc.
1730 East Prospect Road
Fort Collins, CO 80553-0001 U.S.A.
www.waterpik.com

FRANÇAIS

Bienvenue dans le monde des douches Waterpik®

Nous vous remercions pour votre acquisition de cette pomme de douche **de marque Waterpik® Système de douche 2 en 1** ; celle-ci vous fera connaître un nouveau niveau de plaisir et confort sous la douche! Depuis que nous avons inventé la douche d'hydromassage en 1974, nous avons constamment amélioré l'expérience de la douche pour nos clients.

Votre pomme de douche est livrée pré-installée avec l'équipement illustré ci-dessous.



INSTALLATION
Outillage pour l'installation

Clé à molette

Préparation du tuyau d'alimentation pour la prévention des fuites

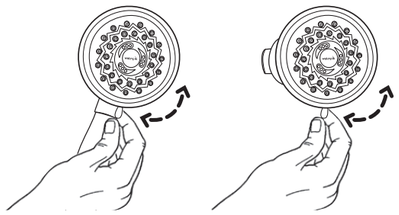
Installer la rondelle dans l'écrou fileté sur l'inverseur avant d'installer ce dernier sur le tuyau de douche.

Instructions d'installation

1. Retirer l'ancienne pomme de douche du bras de douche. Nettoyer à fond le filetage des tuyaux du bras de douche.
2. Fixer la soupape de l'inverseur en l'enfilant dans le sens des aiguilles d'une montre sur le bras de la douche, le support de l'inverseur sur la droite. (Le bouton de sélection du robinet sera sur la gauche) Utiliser une clé et serrer l'écrou fermement pour bien l'ajuster. Ne pas trop serrer. Localiser l'extrémité du tuyau portant la mention « Attach to showerhead » et serrer manuellement sur la pomme de douche manuelle en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Veiller à ce que les rondelles en caoutchouc (fournies) soient installées dans les raccords de tuyau avant de serrer. Localiser l'autre extrémité de tuyau portant la mention « Attach to bracket » (fixer au support) et serrer manuellement sur le raccord fileté à la base de l'inverseur. **Important** – Si le tuyau n'est pas installé tel qu'indiqué, l'appareil ne fonctionnera pas correctement.
3. Fixer la pomme de douche à montage mural à l'extrémité avant de l'inverseur.
4. Orienter les deux pommes de douche loin de vous et ouvrir le robinet d'eau à puissance maximale. Contrôler s'il y a des fuites. Resserrer toutes les fixations si nécessaire.

UTILISATION

Les réglages d'aspersion sont commandés en faisant glisser l'anneau de gauche à droite.



AVERTISSEMENT :

1. Pour éviter les dangers liés à l'eau chaude et pour économiser encore plus d'énergie, s'assurer que le chauffe-eau est réglé sur 120˚F (48,9˚C) au maximum.
2. Mettre la main dans l'eau du bain ou de la douche avant d'y mettre le corps en entier.
3. Pour plus de sécurité, il est recommandé de faire installer au domicile une baignoire et un robinet de douche à pression autorégularisée dotés de butées de rotation configurées de manière adéquate par un plombier.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Problème	Solution
Aucun écoulement d'eau en provenance de la pomme de douche installée	a Vérifier que la rondelle de douche précédente ne se trouve pas dans le tuyau en « J ». b Vérifier que le tuyau est correctement installé, essayer d'inverser les extrémités. c Vérifier qu'il n'y a qu'une seule rondelle dans le raccord articulé.
Faible pression en eau ou modes d'aspersion manquants	a Nettoyer la pomme de douche dans un mélange d'eau et de vinaigre. (Voir la section Entretien) b Nettoyer le tamis et le régulateur de débit.
Fuite au niveau du raccord articulé du tuyau	a Vérifier qu'il n'y a qu'une seule rondelle au sommet du tamis. b Frotter un pain de savon sur le filetage pour qu'il agisse comme dispositif d'étanchéité.
Raideur de la pomme de couche et/ou du support à chaque changement d'angle	a Immerger le raccord articulé et le gros écrou du support dans de l'eau chaude ou les chauffer avec un sèche-cheveux pendant plusieurs minutes, puis desserrer le gros écrou avec une serviette. **Montage fixe :** Installer la pomme de douche à montage fixe pour une force d'appui supplémentaire pour modifier l'angle d'aspersion. (Contacter Waterpik pour de l'aide supplémentaire).

EN FRANÇAIS AU VERSO

DATE: 19 May 2010 CLIENT: Water Pik, Inc.		
FILENAME: FN20012109-FAC_VAT ComboInst.indd	DESCRIPTION: Waterpik Shower Massage Combo Instruction Manual	
FILE TYPE: Adobe InDesign CS4	PREPARED BY: Brian Colon	FORM: 20012109-F AC
SIZE FLAT: 17" x 11.25"	SIZE FOLDED: 3.4" x 3.8125"	FOLDS: Indicated
DIELINE: N/A	INK: Black	
NOTES:		

SUITE DU FRANÇAIS

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Il est important de nettoyer tout dépôt de minéraux sur les buses d'aspersion pour maintenir un bon fonctionnement de l'appareil. Pour nettoyer les dépôts de minéraux, frotter délicatement les buses en caoutchouc situées à l'avant de la pomme de douche pour déloger les impuretés.
- Pour nettoyer les dépôts plus importants, démonter la pomme de douche et la faire tremper dans 1 à 2 tasses de vinaigre blanc (utiliser uniquement du vinaigre blanc) pendant environ 2 à 3 heures. Réinstaller la pomme de douche et faire fonctionner chaque mode d'aspersion pour évacuer le vinaigre.
- Ne jamais nettoyer ou rincer un composant avec un produit chimique agressif, un produit de nettoyage pour service rigoureux ou un produit abrasif; ceci dégraderait la finition ou endommagerait les composants, ce qui rendrait la garantie nulle.

Remarque

Brise-vide (certains modèles)

Les codes de plomberie de l'État du Wisconsin et de la ville et du comté de Los Angeles (Californie), stipulent l'utilisation d'un dispositif brise-vide en conjonction avec une douche manuelle, pour la protection des circuits de distribution d'eau contre les reflux accidentels.

Le brise-vide (incorporé au tuyau) peut laisser sortir une petite quantité d'eau lors de l'utilisation de la douche et lorsqu'on arrête la douche. Ceci est normal.

GARANTIE LIMITÉE À VIE

Water Pik, Inc. garantit à l'acheteur d'origine que ce produit est exempt de vices de matériaux et de fabrication tant que celui-ci possèdera le produit. Water Pik, Inc. remplacera toute pièce du produit que nous jugeons défectueuse, à la condition que le produit n'ait pas fait l'objet d'abus, de mésusage, de modification ou de dommages après l'achat. (Ceci comprend les dommages dus à l'utilisation d'outils ou de produits chimiques abrasifs.) S'il advenait qu'un article soit discontinué, nous le remplacerons par ce que nous jugeons être le produit le plus similaire. Water Pik, Inc. n'assume aucune responsabilité au titre des frais de main-d'œuvre, d'installation, ou autres coûts indirects. La responsabilité de Water Pik, Inc. n'excédera pas le prix d'achat du produit. Cette garantie vous confère des droits juridiques précis. Vous pouvez aussi jouir d'autres droits qui varient dans votre localité. Conservez votre reçu; vous aurez besoin d'une preuve d'achat pour toute demande au titre de la garantie.

Pour questions ou besoin d'assistance

Aux É.-U., composer le numéro sans frais de notre Centre d'assistance à la clientèle,
1-800-525-2774.
www.waterpik.com

Hors des É.-U. Écrire à :
Water Pik, Inc.
1730 East Prospect Road
Fort Collins, CO 80553-0001
USA

Waterpik® (stylisé) est une marque de commerce de Water Pik, Inc. déposée dans l'UE, en Suisse, au Mexique, au Canada, et aux Etats-Unis.

Waterpik® est une marque de commerce de Water Pik, Inc. enregistrée en Argentine, en Australie, en Autriche, au Canada, en Chine, en République Tchèque, en Hongrie, en Indie, au Japon, en Pologne, en Russie, en Afrique de Sud, en Suisse, en Ukraine et aux États-Unis.

© 2010 Water Pik, Inc.

Imprimé en Chine.

waterpik

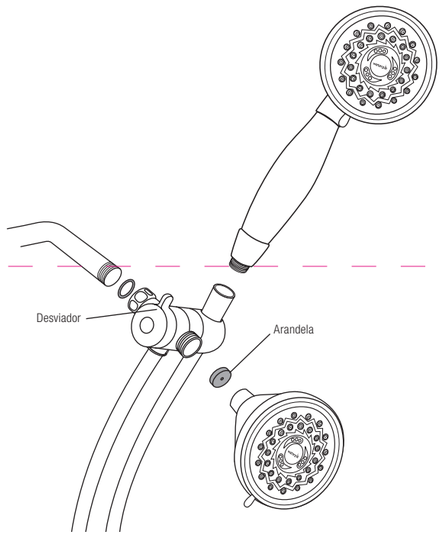
Water Pik, Inc.
1730 East Prospect Road
Fort Collins, CO 80553-0001 U.S.A.
www.waterpik.com

ESPAÑOL

¡Bienvenidos a la Experiencia en duchas de Waterpik®!

¡Gracias por comprar este Cabezal de ducha **de marca Waterpik® Sistema de ducha 2 en 1**, y bienvenido a un nuevo nivel del placer de ducharse! Desde que inventamos el cabezal de ducha que da masajes en 1974, hemos estado trabajando constantemente para mejorar la experiencia de la ducha de nuestros clientes.

Su ducha viene con los herrajes respectivos fijos, como se muestra abajo.



INSTALACIÓN

Herramientas para la instalación

Llave de tuercas

Preparación del tubo para prevenir fugas

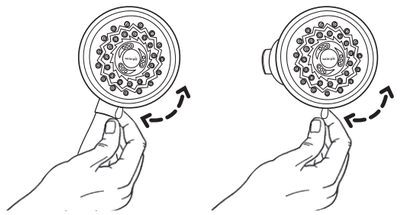
Instale la arandela en la tuerca roscada, sobre el desviador, antes de instalar el mismo en el tubo de la ducha.

Instrucciones de instalación

1. Saque la vieja cabeza de ducha del brazo de la ducha. Limpie a fondo las roscas del tubo del brazo.
2. Fije la válvula desviadora enroscándola hacia la derecha sobre el brazo de la ducha, con el soporte desviador hacia la derecha. (La perilla de selección de la válvula estará a la izquierda). Utilice una llave de tuercas y apriete la tuerca para que quede ajustada. No apriete en exceso. Ubique el extremo de la manguera con la indicación "Attach to showerhead" (Fije al cabezal de ducha) y apriételo con la mano al cabezal de ducha manual, girándolo hacia la derecha. Asegúrese de que las arandelas de goma (incluidas) estén instaladas en los conectores de la manguera antes de apretarla. Ubique el otro extremo de la manguera con la indicación "Attach to bracket" (Fije al soporte) y apriételo con la mano al conector roscado, en la base del desviador. Importante – Si no se instala la manguera de esta manera, la unidad no funcionará adecuadamente.
3. Fije la ducha de pared en el extremo del desviador que mira hacia adelante.
4 Dirija todas las cabezas de ducha lejos de usted y encienda el agua en toda su potencia. Fíjese si hay fugas de agua. Si es necesario, vuelva a fijar todos los accesorios.

OPERACIÓN

Los ajustes de rociado se controlan deslizando la pestaña hacia la izquierda o hacia la derecha.



ADVERTENCIA:

1. Para evitar el peligro ocasionado por el agua caliente y para conservar más energía, asegúrese de que su calentador de agua esté fijado en 120˚ F (48,9˚ C) o menos.
2. Pruebe con su mano el agua de la tina/ducha antes de bañarse.
3. Para mayor seguridad, se recomienda que todos los hogares tengan instalada una válvula con balance de presión para tina y ducha, con los topes giratorios de límite adecuadamente fijados por un plomero.

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Solución
No hay flujo de agua proveniente del cabezal de ducha instalado	a. Revise que la arandela de la ducha anterior no esté en el tubo en forma de J. b. Revise que la manguera esté instalada adecuadamente. Pruebe con intercambiar los extremos. c. Revise que sólo haya una arandela en la bola con pivote.
La presión de agua es baja o faltan tipos de rociado	a. Limpie el cabezal de ducha en una solución de vinagre/agua. (Vea la sección de cuidado). b. Limpie el filtro y el regulador de flujo.
Hay pérdida de agua en la conexión de la bola con pivote del tubo	a. Revise que haya una sola arandela asentada sobre el filtro. b. Raspe una barra de jabón en las roscas del tubo en forma de J para que actúe como sellador.
El cabezal de ducha y/o el soporte están duros al cambiar el ángulo	a Sumerja la bola con pivote y la tuerca grande del soporte en agua caliente, o use un secador de cabello durante varios minutos y luego use una toalla para aflojar la tuerca grande. **Para el montaje fijo:** Instale el cabezal de ducha de montaje fijo para proveer mejor apalancamiento al cambiar el ángulo de rociado. (Póngase en contacto con Waterpik para obtener asistencia adicional.)

CUIDADO Y LIMPIEZA

- La limpieza resulta necesaria cuando aparezcan depósitos de minerales en los orificios de rociado, para mantenerlos en condiciones óptimas de funcionamiento. Para limpiar los depósitos de minerales, frote suavemente las boquillas de goma sobre la cara del cabezal de ducha, para sacarla.
- Para limpiar los depósitos más pesados, saque el cabezal de ducha y póngalo en remojo boca abajo, en 1 a 2 tazas de vinagre blanco (use sólo vinagre blanco) durante unas 2 a 3 horas. Vuelva a colocar el cabezal de ducha y hágalo funcionar en cada modo, para enjuagar el vinagre.
- No limpie ni enjuague ninguna pieza con productos químicos ásperos, productos de limpieza industriales o abrasivos; esto puede dañar las piezas o el acabado y anular la garantía

Nota

Rompedor de vacío (en algunos modelos)

Es necesario instalar rompedores de vacío en las duchas de mano conforme al código de plomería vigente en el estado de Wisconsin y la ciudad y el condado de Los Ángeles, California, con el fin de proteger los suministros de agua de posibles contraflujos. Es posible que cuando usted abra la ducha el rompedor de vacío (ubicado dentro del soporte) despida una pequeña cantidad de agua. También despedirá una pequeña cantidad de agua cuando cierre la ducha. Ambas son condiciones normales de funcionamiento.

GARANTÍA LIMITADA DE POR VIDA

Water Pik, Inc. le garantiza al comprador original de este producto que el mismo está libre de defectos en materiales y mano de obra por el tiempo que el comprador original sea el propietario de este producto. Water Pik, Inc. reemplazará cualquier parte del producto que sea defectuosa según nuestra opinión, siempre y cuando el producto no haya sido objeto de abuso, mal uso, alteración o daño después de haber sido comprado. (Esto incluye daños debido al uso de herramientas o productos químicos ásperos). En el caso de que un artículo se haya dejado de fabricar, lo reemplazaremos por el artículo disponible que consideremos lo más parecido posible. Water Pik, Inc. no es responsable por cargos de mano de obra, instalación u otros costos consecuentes. La responsabilidad de Water Pik, Inc. no excederá el precio de compra original del producto. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y usted puede también tener otros derechos que varían según el lugar en donde resida. Guarde su recibo como prueba de compra, ya que ésta se requiere para recibir atención bajo la garantía.

¿Tiene preguntas o necesita ayuda?

En los Estados Unidos,
llame a nuestra Línea gratuita de ayuda al cliente,
1-800-525-2774.
www.waterpik.com

Fuera de los Estados Unidos,
escríbanos a:
Water Pik, Inc.
1730 East Prospect Road
Fort Collins, CO 80553-0001 USA

Waterpik® (estilizada) es una marca de comercio de Water Pik, Inc. registrada en la Unión Europea, Suiza, México, Canadá y Estados Unidos.

Waterpik® es una marca de comercio de Water Pik, Inc. registrada en Argentina, Australia, Austria, Canadá, China, República de Checoslovaquia, Hungría, India, Japón, Polonia, la Federación Rusa, Sudáfrica, Suiza, Ucrania y Estados Unidos.

© 2010 Water Pik, Inc.

Impreso en China.

waterpik

Water Pik, Inc.
1730 East Prospect Road
Fort Collins, CO 80553-0001 U.S.A.
www.waterpik.com